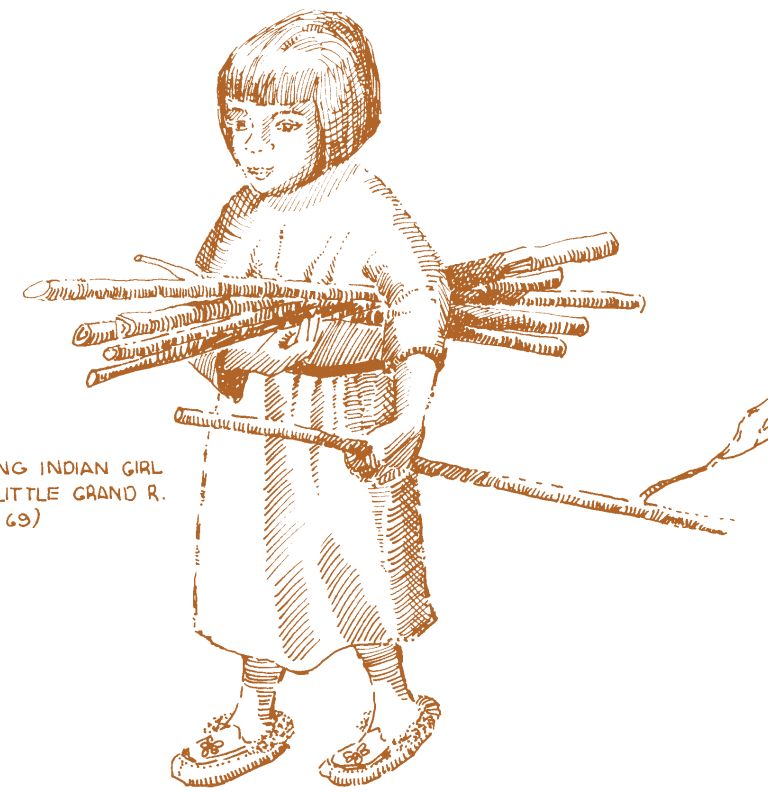


ROCK KETTLES AT THE FOOT OF THE FALLS CAN BE SEEN DURING TIMES OF LOW WATER - KETTLE FALLS (NO. 108)



YOUNG INDIAN GIRL AT LITTLE GRAND R. (NO. 65)



ROCK PAINTING (PICTOGRAPH) LOCATED ON THE BANKS OF THE SASAGINNIKAK CREEK; ANOTHER PICTOGRAPH MAY BE SEEN ON THE NORTH SIDE OF BIG MOOSE FALLS - BERENS RIVER



LOCAL NAMES AND THEIR ORIGINS

WALLACE LAKE AFTER R.C. WALLACE, PRINCIPAL UNIVERSITY OF ALBERTA, FORMERLY, PROFESSOR OF GEOLOGY AND MINERALOGY, UNIVERSITY OF MANITOBA.

WANIPICOM; CREE INDIAN NAME MEANING "NOSE".

GAMMON; RIVER, AFTER A. GAMMON, D.L.S. WHO MADE SURVEYS IN THE REGION, 1925.

BLOODVEIN; RIVER, BLOOD RIVULET ON DAVID THOMPSON MAP 1813 -14; FROM THE VEINS IN THE GRANITE OF ITS BED.

KAUTUNIGAN; LAKE, INDIAN FOR PERSON-DISH SASAGINNIKAK; LAKE, CREE NAME MEANING "ISLAND LAKE".

BERENS; RIVER AND ISLAND, LAKE WINNIPEG; BERENS RIVER ON MAP OF THE DISTRICT OF ASSINIBOIA, 1811, SHOWING EARL OF SELKIRK'S LAND GRANT; AFTER JOSEPH BERENS, GOVERNOR, HUDSON'S BAY CO., 1812-22.

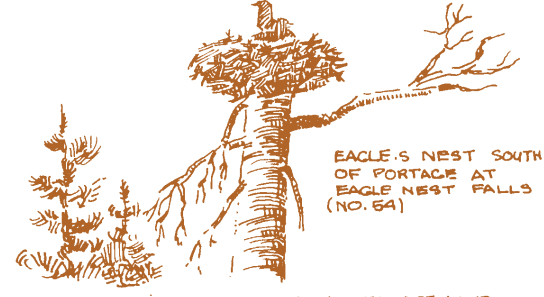
LEYOND; RIVER (BIS) AFTER A TRADER AT THE MOUTH OF BLOODVEIN RIVER; THE ONLY WHITE MAN THEN IN THE LOCALITY.

DICEON; RIVER, ON FIDLER'S MAP.

ETCHAMI; RIVER, CREE INDIAN NAME MEANING "WATER FLOWING BOTH WAYS".

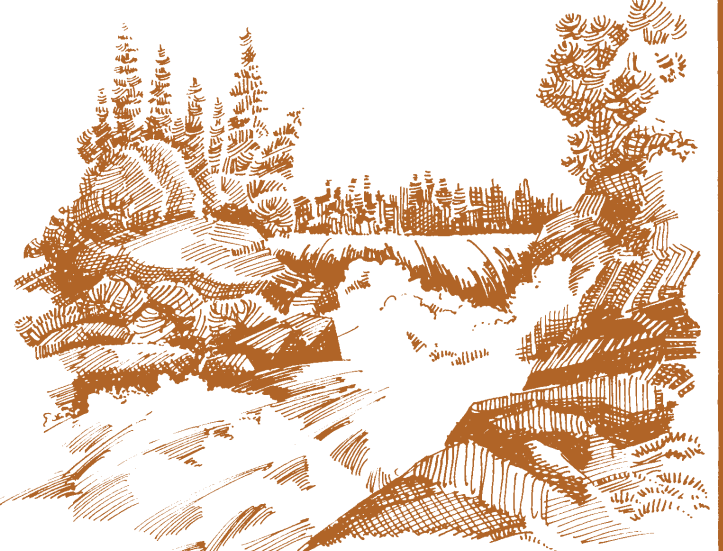
WINNIPEG; LAKE; INDIAN NAME MEANING "NASTY WATER LAKE OR SEA OR OCEAN LAKE"; DAVID THOMPSON STATES MORE THAN ONCE THAT THE LAKE IS CALLED SEA LAKE FROM ITS SIZE; IN THE JESUIT MISSIONARY REPORT SENT HOME TO FRANCE DESCRIBING THE HAPPENINGS OF THE YEAR 1640, THERE IS A REFERENCE TO THE "OUMIPEGON" OR DIRTY PEOPLE" SO CALLED BECAUSE THE WORD "OUMIPEG" THE NAME OF THE UNKNOWN SEA FROM THE SHORES OF WHICH THEY CAME MEANT "DIRTY WATERS". JEREMIE 1720 REFERS TO THE LAKE AS HIGHWAIR OR "BIG WATER".

MANICOTOGAN; ON ARROWSMITH MAP 1821 INDIAN NAME MEANING "BAD THROAT RIVER".

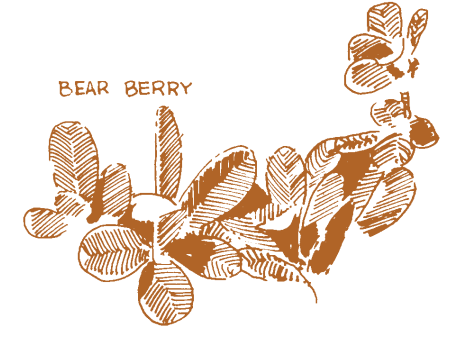


EAGLE'S NEST SOUTH OF PORTAGE AT EAGLE NEST FALLS (NO. 64)

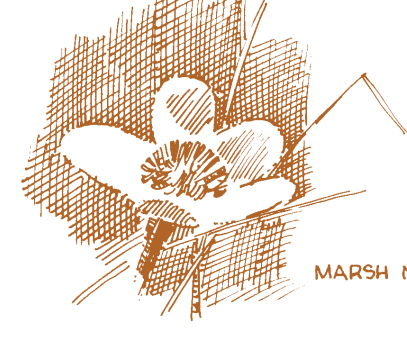
THE BASIC TRIP STARTING FROM WALLACE LAKE, DOWN THE WANIPICOM AND BROADLEAF RIVER, TO AIKENS LAKE, DOWN THE GAMMON RIVER, BLOODVEIN RIVER UP TO CABIN POINT; UP THE SASAGINNIKAK TO SASAGINNIKAK LAKE, UP THE SASAGINNIKAK OR TO SHINNING FALLS PASS, THROUGH FAMILY LAKE, LITTLE GRAND RAPIDS AND DOWN THE BERENS RIVER TO LAKE WINNIPEG. IS A GOOD THREE WEEKS EXCURSION COVERING CLOSE TO 300 MILES.



LUCIFER'S BOILER ON THE GAMMON RIVER. (NO. 25)



BEAR BERRY



MARSH MARIGOLD

KAUTUNIGAN ROUTE

Manitoba Department of Natural Resources
Parks Branch

SCALE 4 MILES TO 1 INCH

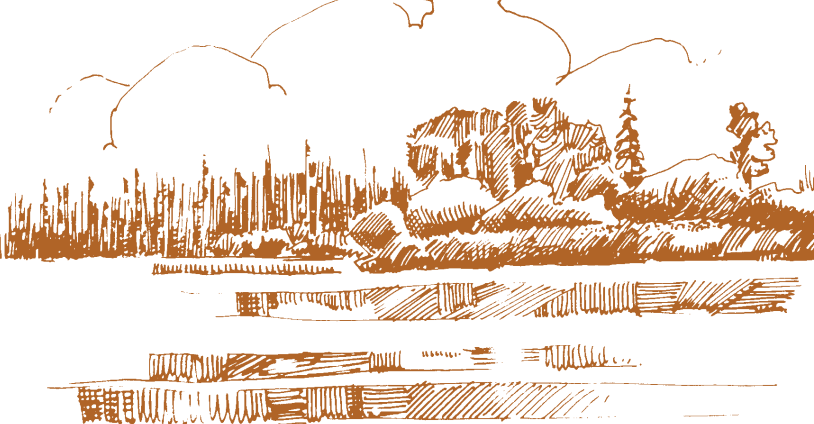
THE FOLLOWING IS A QUOTATION FROM THE LOG OF OUR CANOE TRIP TAKEN DURING THE SUMMER OF 1923.

Two, as the best swamp, is really a new world. The night is wide, shallow and easy flowing. Absolute silence hangs over the miles of empty waterways. What a change from the constant tumultuous roar of rapids and falls! The vegetation is unobstructed except for a few clusters of poplars standing out alone along the banks of the river. Once in a while a crowd of ducks will be heard quacking away in the reeds.

In the last glow of the sunset or through the quiet moonlight beams can be seen rippling their way to and from a low hut at the mouth of a creek.

Early in the morning the fog, tinged with a somewhat savage odor, rises slowly as an incense to its Creator.

THE ABOVE, IS A DESCRIPTION OF THE AREA (NO. 50)



CAUTION: This Canoe Route is to be used for general information; it is not a navigational chart. It was prepared in the summer of 1962, and the information recorded, including information with respect to the volume and velocity of water, reflects only the conditions which existed at that time. Because of the constantly changing nature of the waterway, this Canoe Route should be referred to with extreme caution, and only in conjunction with topographical maps and other available data.

7-11-62